

白宫女主人

—— 46位美国总统夫人的情感经历

陈冠任 编著



民主与建设出版社

(京)新登字 311 号

图书在版编目(CIP)数据

白宮女主人:46 位美国总统夫人的情感历程/陈冠任编著.
—北京:民主与建设出版社,1998.9

ISBN 7-80112-218-6

I. 白…

II. 陈…

III. 总统一亲属一生平事迹—美国

IV. K837.125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 22821 号

责任编辑 阎秀荣

封面设计 达菲

出版发行 民主与建设出版社

电话 (010)65275953

社址 北京东城区东厂胡同 1 号

邮编 100006

印刷 冶金印刷总厂

开本 850×1168 1/32

印数 0001—5000

印张 12.75

字数 318 千字

版次 1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 次印刷

书号 ISBN7-80112-218-6/Z·019

定价 19.20 元

注:如有印、装质量问题,请与出版社联系。

前 言

美国,这块被星条旗覆盖的神奇大陆,从一片孤寂的荒野变成人类文明的乐园,前后不足400年。它从一个被奴役、被剥削的殖民地州群成为世界上最强大最富有的国度,前后不足200年。在人类近现代史上,美国以它史诗般的壮丽篇章向人类展示了一个崭新的画卷!

一部短暂的美国史,就是一部不断用智慧、文明和掠夺创造奇迹的记录。把一个个神话变成现实的不是神,实现这一切光荣与梦想的,是坚毅开拓的美国人民。其中涌现了许多杰出的人物,而最显赫、最引人注目的莫过于那42位谱写历史的美利坚合众国总统。

时代造就了美国一代又一代总统,他们又创造了一个又一个时代。然而,他们的成功,总离不开身后的那些伟大的女性——他们的妻子,第一夫人们。与丈夫相比,第一夫人或许是那么平凡,甚至默默无闻。但是,从华盛顿的夫人玛莎、亚当斯的夫人阿比盖尔……到布什的夫人芭芭拉、克林顿的夫人希拉里,她们作为总统的伴侣,美利坚总统的生活和事业无不深深地打上了她们的烙印。

作为一个特殊的群体,第一夫人们的命运各异,人生历程也不尽相同。但是,她们都是有血有肉的人,有情、有爱、有欲、有恨的妻子、母亲和女人。这使她们与一般人一样显得那么的普通:生命或长或短,爱情或悲或喜,人生或离或合,生活或笑或哭……然而,与众不同的是,她们的命运都深深地与总统和他的事业、他的人

民、他的国家紧系在一起。因此,总统夫人作为女性中的精英,她们又是一个个时代的缩影!她们的生命以特有的角度展现了一幅美国历史发展的多彩画卷。

岁月不息地流逝,“第一夫人”的任期只有短短的几年。唯其短暂,唯其至高,每一个总统夫人的经历才是一部写不完读不尽的人生著作。不管是声名显赫的女强人、漂亮时髦的社交明星、饶有情趣的贤内助,还是平平常常的家庭主妇,她们与美利坚总统风雨与共,喜怒共分,一起创造了美利坚民族的历史,也一起谱写了一曲曲千姿百态的情爱曲。

第一夫人的情感历程,是这一独特的群体的精神世界的集中展现,也是美国的女性,美国的家庭,美国的历史,美国的精神的集中展现。在精神的领域中最永恒的莫过于多彩的个性化的情怀。历史瀚烟会使岁月中的许多事物变成轻风飘走,所能留住的只是那些不朽的情怀和思想。只有情感才能揭示生命的轨迹和意义。亲情、爱情体现人性的美与丑、黑暗与光辉。“第一夫人”这个独特群体,由于她们与总统不同寻常的关系,她们的情感历程注释着时代的同时,注释着美利坚总统的情怀,在历史的发展中演绎着一种种爱情观,展现了整个美利坚民族丰富多彩的情感世界……

基于斯,我们编著此书。

编 者

一九九八年四月于北京

目 录

前 言	(1)
创造“爱”和“敬”的开国夫人	
——玛莎·丹德利治·柯蒂斯·华盛顿	(1)
第一位白宮女主人	
——阿比盖尔·史密斯·亚当斯	(14)
相亲相爱的楷模	
——玛莎·韦尔斯·斯克尔顿·杰斐逊	(24)
一生辉煌	
——多蕾·佩恩·托德·麦迪逊	(31)
傲慢的贵妇人	
——伊丽莎白·凯泰特·门罗	(42)
结婚无异于受绞刑	
——露易莎·凯瑟琳·约翰逊·亚当斯	(50)
从情人到总统夫人	
——雷切尔·多纳尔逊·罗伯兹·杰克逊	(59)
情难留	
——汉娜·豪斯·范·布伦	(67)
私奔,为了那份真挚的情感	
——安娜·图什尔·西姆斯·哈里森	(72)
只爱约翰·泰勒	
——莉蒂希娅·克里斯琴·泰勒	(80)

她创造了又一个神话	
——朱丽娅·加德纳·泰勒	(88)
平淡的人生	
——莎拉·奇尔德雷斯·波尔克	(97)
上帝的女儿	
——玛格丽特·麦克考·史密斯·泰勒	(103)
书 迷	
——阿彼盖尔·鲍尔斯·菲尔莫尔	(108)
暮晚的歌唱	
——卡罗琳·卡迈克尔·麦金托什·菲尔莫尔	(113)
她怕丈夫当总统	
——简·米恩斯·阿普尔顿·皮尔斯	(116)
她是个疯子吗？	
——玛丽·托德·林肯	(126)
鞋匠的女儿	
——伊莉莎·麦卡德尔·约翰逊	(136)
她来过中国	
——朱莉娅·博格斯·登特·格兰特	(144)
他们的婚姻是由父母包办的	
——露茜·韦尔·韦布·海斯	(152)
在幸与不幸之间	
——卢克丽霞·伦道芙·加菲尔德	(161)
她没有住进过白宫	
——埃伦·刘易斯·赫恩登·阿瑟	(170)
从被保护人成为他的妻子	
——弗朗茜丝·福尔瑟姆·克利夫兰	(178)
闪亮的人生	

——卡罗琳·拉维尼亚·斯科特·哈里森	(186)
无言的默契	
——玛丽·斯科特·沃德·迪米克·哈里森	(195)
对我来说,她现在依然是那么可爱	
——艾达·萨克斯顿·麦金莱	(201)
我生活的明灯熄灭了	
——艾丽斯·哈撒唯·李·罗斯福	(210)
她与西奥多,就像水与火	
——伊迪斯·克米特·卡罗·罗斯福	(217)
菲律宾的历史上也记载着她的名字	
——海伦·赫伦·塔夫脱	(227)
完美的人生画卷	
——埃伦·路易斯·阿克森·威尔逊	(235)
一个执拗而又大胆的女人	
——伊迪斯·博林·高尔特·威尔逊	(245)
一生孤寂地求爱	
——弗罗伦丝·梅布尔·克琳·德沃尔夫·哈定	(253)
和谐动人的互补	
——格雷斯·安娜·古德修·柯立芝	(264)
在平凡的岁月里	
——卢·亨利·胡佛	(273)
世界第一夫人	
——安娜·埃利诺·罗斯福·罗斯福	(282)
在丈夫和母亲的夹缝中	
——伊丽莎白·弗吉尼亚·华莱士·杜鲁门	(293)
粉红色的娇弱	
——玛丽·吉纳瓦·杜德·艾森豪威尔	(303)

一生偶悦 风采如歌

——杰奎琳·布维尔·肯尼迪…………… (315)

美丽的鸟夫人

——克劳迪娅·泰勒·约翰逊…………… (326)

热爱生活

——茜尔玛·凯瑟琳·瑞安·尼克松…………… (336)

她不愿嫁给一个奔波在外的男人

——伊丽莎白·安·布卢默·沃伦·福特…………… (347)

我们永不止步

——罗莎琳·史密斯·卡特…………… (357)

她只是好莱坞成功的明星

——萨拉·简·富尔克斯·惠曼(里根)…………… (367)

他是我心中的英雄

——南希·戴维斯·里根…………… (373)

蓝色的情结

——芭芭拉·皮尔斯·布什…………… (382)

两个最优秀的人结合在一起了

——希拉里·罗德姆·克林顿…………… (389)

附 录…………… (399)

创造“爱”和“敬”的开国夫人

——玛莎·丹德利治·柯蒂斯·华盛顿

1731年6月21日，玛莎·丹德利治在弗吉尼亚州府威廉斯堡山哇哇降生了。她的父亲是一位富有的种植园主，拥有许多田地和奴隶。玛莎就在这个富裕幸福的家庭中成长。

但是，与弗吉尼亚别的女孩相比，玛莎天生就显得与众不同。她个头不高，满头卷发，时时都显得活泼好动，热情洋溢，一刻也停闲不住。很小的时候，父亲就让她接受像男孩子一样的教育，去读书、写字并学习算术。这在当时的弗吉尼亚，女孩子学这些东西，就好像正常人突然赤身裸体走在大街上一样，几乎是冒天下之大不韪。由于与男孩子们常在一起，玛莎学会了骑马，她常常与许多男孩们一起驰骋几十里去玩耍。小时候，玛莎很象一个男孩子，疯疯癫癫，娇狂无肆。

但是，随着年龄的增长，她渐渐变得文静了。当她出落成一个美丽的少女时，在嬉戏娱乐之中表现得更女性化了。她爱上了缓慢的园艺活儿，尽管这是下人奴隶的活，她却常常沉溺其中，在绿树花丛中亲自动手，弄得双手满是污泥。后来，她又学习了钢琴，常常与一些女伴表演舞蹈节目，优美的琴声突然骤起，人们常常听得如痴如狂……

18岁时，玛莎亭亭玉立，楚楚动人。这时丹尼尔·帕克·柯蒂斯向她求婚了。丹尼尔英俊潇洒，家境富裕。他们很快就坠入情网，不久就结婚了。

婚后，两人居住在威廉斯堡的柯蒂斯庄园。柯蒂斯大她20岁，非常宠她，对这个漂亮的妻子，关爱之极，玛莎也深爱着自己的丈夫。

在柯蒂斯庄园，丹尼尔温情脉脉，玛莎心情荡漾。平时，她并不做具体的什么事，有什么事指唤奴隶，生活幸福极了。在短短的几年中，他们就先后生了四个孩子，但是，其中两个生下来就夭折了。这曾给年轻玛莎带来短暂的忧伤。由于丈夫的呵爱，她很快从悲痛中振作起来了。另两个活下来的，女孩叫帕西，男孩叫约翰·帕克，玛莎把全心的爱倾注在丈夫和儿女们身上。

但是，这种好景并不很长。1757年7月，柯蒂斯突然得急病，抛下玛莎和两个未成年孩子归阴而去。这突然的变故使一直处于富裕之中的玛莎一度无所适从。年轻守寡，她心情抑郁不展像一只孤雁在世上。

但是，玛落在悲痛之中没有消沉下去。她毅然地挑起丈夫卸下的担子，管理起一个拥有17,438英亩土地的大庄园，并亲自照料着两个孩子。在柯蒂斯生前雇用的业务经理的协助下，不久，玛莎把这巨大的家产管理得井井有条，农产品贸易甚至比丈夫在世时做得还好。她做为一家之主收获到了艰辛劳动的成功和喜悦。这让她感到兴奋不已。

但是，这时她年仅26岁。夜深人静时，无限孤寂常常袭上心头。她感到孤独无伴，心灵空茫。天上的星都孤单得闪烁着求友的光芒，正是多情少妇时候的玛莎，寂寞得难耐……

于是，她逐渐扩大了自己的社交圈，努力通过人际交往摆脱内心的空虚。

正在这时，她和乔治·华盛顿相识了。

乔治·华盛顿是弗吉尼亚州自卫队的上校军官，他曾在法国与印度的战争中为英国打仗，并表现出了非凡的军事领导才能。他渴望领主国英国能够委托他职务，但是，英国当局只是把殖民地的

人当作赋税来源和战斗的兵员,对殖民地的人并不重视,甚至处处对他们表现出鄙视。所以,华盛顿的美梦也一直没有实现,他只好委身在自卫队里。华盛顿受过良好的教育,高大英俊,男子汉的气概十足,并且生性豪爽。这是一个充满魅力的理想丈夫。玛莎很快就爱上了这位比她还小几个月的自卫队军官。

但是,华盛顿起初对这位漂亮的少妇并没有兴趣。因为他早就有了意中人。从16岁时开始,他在内心里把所有的情感都倾注在邻居莎拉·弗尔法克斯夫人身上。但是,已有几个孩子的弗尔法克斯夫人不可能成为他的妻子。这完全是一种一厢情愿的单相思。面对玛莎情意绵绵的目光,华盛顿几番迷乱和思考后终于抵挡不了她的魅力,坠入了情网。

不久,华盛顿由于没有得到英国当局正规部队的任命,从自卫队中退役了。华盛顿的父亲也非常地富有,和玛莎的祖辈们一样都拥有自己庞大的种植园。华盛顿的几个兄弟的身体都不好,他一回家,管理父亲种植园——弗弄山的责任便落在了他的肩上。

在管理弗弄山庄园的工作中,华盛顿深深地体会到了玛莎管理那份巨额家产的不易,他更感受到了玛莎的才能。他觉得她是他的理想配偶。于是,他对玛莎的爱更深了……

1759年1月6日,华盛顿和玛莎在威廉斯堡结婚了。这对新婚燕尔把家安在弗弄山。这时候,约翰·帕克四岁,帕西两岁,一个四口的新家在愉快的气氛中筑起来了。

玛莎巨大的家产使华盛顿从一个普通的种植园主一夜之间一跃成为了巨富。他们的生活过得很美满,也很豪奢,他们就像生活在美丽的神话中一样舒心尽情,其乐无尽。

华盛顿生性豪爽,交友四方,到弗弄山的宾客源源不断。他不管是亲朋好友,还是过往行人,一概提供膳食,好酒好肉款待。一时间,弗弄山宾客满座。华盛顿美名四扬。

也正是这时候,在弗弄山中,他开始与爱国人士托马斯·杰斐

逊、詹姆斯·麦迪逊以及亚历山大·汉密尔顿饮酒之余谈论政治，意气风发地指点江山，畅谈国事、天下事……

但是，接下来几年庄园收成变坏，这使他们的积蓄不断减少。玛莎和孩子一贯生活奢华，不懂节省，在庄园收入不好时，花销仍惊人增长。弗弄山的财力开始削弱。玛莎震惊之余，开始削减弗弄山购买贵重物品的开支了。

玛莎对孩子非常钟爱，平时，她对帕克和帕西娇纵，百依百顺，甚至不论对错，有求必应。华盛顿反对她的这种做法。在对孩子的教育上俩人第一次发生了争吵，但是，最后，她屈从了华盛顿。

孩子日比一日长大，变得越发聪明伶俐了。1762年4月，玛莎夫妇为孩子雇了一位名叫西尔特·马戈温的英格兰人作家庭教师，对他们进行文化教育。但是，两个孩子对读书毫无兴趣，马戈温先生尽管花了很长的时间和很多的精力，但是，总是收效不大。

帕西12岁那年得了癫痫病，病情越来越恶化，学习无法再进行了。于是，玛莎辞退了马戈温先生，把帕克送往布谢尔学校。

在布谢尔学校，淘气的帕克对学习仍毫无兴趣，常常独自一人跑到山上捉狐狸。两只手被洞里的野兽咬得鲜血淋漓，伤痕累累。但是，每一次他都不曾空手而归过。天气不好，不能出去捉狐狸了。他还是闲坐不住，左弄右弄，学会了小提琴。对于读书，他始终是表现出让人惊讶的冷漠和懒惰。

华盛顿和玛莎对他很担心，他们多次督促布谢尔先生多加看管和照顾。布谢尔先生对这个特困生只好另眼相待。这样，帕克略有进步。在这里呆了四年，毕业时功课总算勉强及了格。帕克从布谢尔学校毕业后，来到了纽约王室学院。在这里，他开始了恋爱，结识了富有人家的小姐埃莉诺·内莉·卡尔弗特，两人很快就确定了关系。帕克兴奋之余把这一消息马上报告了华盛顿夫妇。华盛顿和玛莎回信表示赞同，并且再一次要求他好好学习，努力求上进。

就在这个时候，帕西一病不起，不几天，就死了。玛莎对 17 岁的帕西的病逝，悲伤欲绝，几天几夜，不吃不睡，神志不清。华盛顿日夜陪伴着她。

帕克得知妹妹的死讯，悲痛之余，写了封安慰母亲的信。几天以后，玛莎收到了儿子的信，出人意料的是，一向学业很差，吊儿郎当的帕克这一次来信，却表现出让玛莎夫妇惊讶的懂事儿。他说他要分担母亲的悲痛，并打算回家看望母亲。玛莎收到帕克的信儿，开始有了一些好转，日渐一日地走出痛失女儿的忧伤。

帕西死后，她从柯蒂斯父亲那继承的遗产便归玛莎了。华盛顿一家的财政压力一时缓解了。

这一年 12 月，帕克回家了。1774 年 1 月 3 日，他和内莉结婚了。两个古老而富有的家族又联姻在一块儿了。华盛顿在北美英殖民地的地位大大增强了。

这个时候，北美殖民地人民反对英国统治的呼声越来越强烈。1765 年九个殖民地代表在纽约集会，呼吁英王取消印花税。1773 年 50 多名北美人在波士顿把来自英东印度公司的 343 箱茶叶倾入大海之中，北美殖民地反英浪潮开始风起云涌。

面对殖民地人民的反抗，议会仍宣称有权随时可以向殖民地人民征税，并且提高了殖民地人民向英国购买农产品的关税。英国的欲壑使华盛顿、托马斯·杰斐逊、詹姆斯·麦迪逊和亚历山大·汉密尔顿等为代表的殖民地人民愤怒不已，他们认为只有起来斗争才能摆脱英王和议会强加在他们头上的重负，于是，在众人的推举下，华盛顿担负起了领导这场斗争的重任。

1774 年，12 个殖民地派出代表召开了第一届大陆会议，号召采取一个统一的立场来反对英国。

英属北美殖民地在华盛顿的领导下开始革命了。

玛莎平时对政治没有多大的兴趣。她只知道英国在一个很遥远的地方，与北美相距很远。她的兴趣只是在生活中、人际关系

中。

随着殖民地和英王政府关系的恶化,形势变得越来越严峻了。于是,殖民地人民纷纷公开地组织了地方武装,准备同英国进行战斗。在对英王关系上,邻里和亲朋好友的分歧使昔日大家和睦融洽的关系受到了严重地破坏,生性忠厚善良的玛莎这时才感受到了政治的可怕。她对华盛顿所做的一切感到非常不安……

1775年4月19日,英军夜袭莱克星顿地方武装。北美人民揭开了反抗英殖民统治战斗的序幕。8月23日,英王正式发布告示,宣布了殖民地的反叛行为。同时,殖民地代表组成的大陆会议正式授权组织大陆军,华盛顿接受了新兵训练和领导各地武装的任务。两个民族开始了对抗,战争一触即发。

三天后,华盛顿回到了弗弄山,把这一决定告诉了玛莎。玛莎毫不犹豫地支持了他。

但是,一想到自己的丈夫即将卷入一场胜负难卜的战争之中,她就担心危难再次降临头上,因此感到无限的忧伤。

华盛顿拒绝接受薪俸,走马上任,挑起了全美殖民地军队总司令的担子。那支饥饿、褴褛的大陆军仅一万七千人,都是由没有经过训练的各地民兵组成的,三人合用一支步枪。战争伊始,英军以狂飚之势驱逐着华盛顿的队伍到处逃窜。

自从战争爆发后,华盛顿的大陆军屡战屡败。玛莎挂牵着丈夫,1775年圣诞节前,乔治·华盛顿带着部队到了坎布里奇和麻省。她决定去陪伴丈夫,与他共生死。她打点行囊,带着帕克和内莉前行了。

这是一次艰苦的旅途。玛莎从小在优越的环境中生活没吃过什么苦。为了与心爱的丈夫在一起,她风餐宿露,一路跋涉,坚强地克服旅途的艰难,冒着冰雪在荒野中行进,日夜兼程。

走了一周,到达了费城。费城的人们听说玛莎到来了,夹道欢迎,像对待一位伟大的人物一样,热情地款待她们。玛莎对费城的

热情接待激动不已。她似乎对乔治的事业有了进一步的理解，坚定了支持乔治为这个伟大的事业而奋斗的决心。

他们没有在费城久留，又出发了，就象当年西进寻宝人一样执着地前进。不久，渐渐听见了远方隆隆的炮声。玛莎一想到在枪林弹雨中，有的人失去了生命，有的人受伤流着鲜血就有些瑟瑟发抖，这时候她更为乔治担心了。她觉得自己的那颗心已悬在半空中了，时值11月底，天气寒冷，雪越下越大，玛莎不顾生命危险，不停地催促马夫往前拼命赶路，终于她们到达了华盛顿的驻地坎布里奇。

在这里，玛莎终于见到了久别的丈夫，和他相守在一起了。过了圣诞节，帕克和其他人都回弗吉尼亚了，玛莎毅然留下来陪伴乔治。

这，一直到1776年6月底。

1776年7月4日，华盛顿在他们开始革命的第十五个月，召开了大陆会议。会议通过了著名的《独立宣言》。13个殖民地代表一致向全世界宣告：“这些联合一致的殖民地从此是自由和独立的国家。”

北美13个英属殖民地与英宗主国正式断绝了关系。华盛顿在这个最富革命性的文件上签了字，他将把宝贵的生命、丰厚的财产和神圣的生命都献给美洲的独立事业。玛莎不知道乔治的目标能否在他们有生之年实现，但是，她知道今后将有一段不知长短，艰辛的历程伴随着乔治和她，她毫不犹豫地把自己的一切交给了乔治——她心爱的丈夫，决心与他风雨同舟迎接黎明的曙光。

从那天开始，北美大陆枪炮交鸣，战争更加激烈了。由于殖民地的军队训练不足，装备极差，他们时而推进，更多的时候是后退，多少次看来是败局已定，又化险为夷，但是，自由之星一直未冉冉升起。

纽约、费城先后失守。异常激烈的战争使玛莎再也不能和华

盛顿在一起了。于是，她又回到了家乡。

1777年3月，由于过度的劳累和异常的艰苦生活条件，华盛顿病倒了，十几天卧床不起。听到这个消息，玛莎的心都碎了。她寝食不安，毅然地又向着华盛顿居住的新泽西的摩尔斯城出发了。

到达那里，她精心照料着乔治，人们发现她为了让华盛顿早日康复，自己消瘦了许多。两个月后，华盛顿在玛莎悉心照顾下病情有了好转。这时候，战火又逼近了这里，情况对美军非常不利，玛莎只好又回了弗弄山。

玛莎回到了弗弄山，在提心吊胆中度日如年。她每日默默地为丈夫祷告，祈求上帝快点结束战争，让自己心爱的人回到身边。但是，战火越燃越猛烈。激烈的战斗使她与乔治见一次面都变得异常困难。这使她对丈夫的牵挂和思念更重了。

玛莎见不到丈夫，只好把心思转移到所有的家务上，全力地管理两个种植园。1778年2月，她再也按捺不住心中与丈夫见面的渴望，来到了福治山谷。但是，由于路途遥遥，加上气候恶劣，结果她在圣诞节来临时仍还在路途上。节日过后，她才急急地见到乔治。

这时，她再也控制不住自己，激动地哭了。

在这里，华盛顿再次病倒，玛莎又陪伴了他几个礼拜。直到他病情好转。在那儿，她和其他一些军官的家属，尽力地做一些支援战争的事情。

1780年，大陆军发生叛乱。华盛顿措手不及，被弄得焦头烂额，久久没能缓过神来。听到这种情况，在家里闲着无事的帕克坐立不安，他决定去充当继父华盛顿的副官，和献身北美独立事业的英雄们一起用生命和热血致力这场伟大的斗争。他来到部队。

但是，时蹇命薄，他没几日便和华盛顿一起又染上了传染病，一病不起。1781年11月5日，他一觉睡过去，再也没有醒过来了，留下了三个女儿和一个儿子。玛莎最后的一个孩子也撒手而

去了，白发人送黑发人，玛莎为痛失儿女悲伤至极，欲哭无泪。快过新年了，她在失去帕克的不幸中不能自拔，心情越来越沉重……

这时，华盛顿派人来看望她，于是，她起身前往纽约，在纽伯韦与乔治相聚了。在这之前的1781年10月19日，被围困在约克敦的英军司令康华利将军久盼援军不到，在美法联军猛烈的炮火攻击之下，被迫投降。和平、自由、独立的曙光渐露。因此，从1782年开始，玛莎与乔治·华盛顿才又生活在一块儿了。

他们住在了胡德林河畔的一个小石屋里。

到1783年8月，他们迁居到新泽西的罗克山。这儿离普林斯顿不远。战争这时也出现了转机。9月3日，英美正式签定条约，英帝国承认美利坚合众国为完全独立的主权国。从列克星顿的第一枪算起，战争经历了八个年头，到现在宣告结束了。

在1785年11月和平条约最后签订时，玛莎用6辆运货的车子带上要用物品和华盛顿的文件，返回了弗弄山。她希望把余生都用在料理弗弄山的庄园上……

12月4日，在纽约的一个酒店里，华盛顿与他的部下共饮美国胜利的美酒，之后与他们告别，悄悄地回家乡去了。他以为，他的使命已经完成了……

圣诞节的前夜，华盛顿愉快地到达了弗弄山。他给孙子孙女们带来了许多的礼物：小提琴、旋转玩具、小人书和金属盒子。玛莎非常激动，他们都为终于能在自己家中共度圣诞节而高兴不已。劫后余生，乔治·华盛顿和玛莎都终生难忘。这个圣诞节和平的阳光是那么地使人觉得轻松，快乐。

第二年，帕克的遗孀内莉重新结婚。她把与帕克生的两个大点的孩子带往新家，两个最小的女儿和儿子留在弗弄山，由华盛顿和玛莎抚养。玛莎十分高兴，她从两个小孩身上似乎又看到了她一时难以忘怀的帕西。

和平宁静的生活又恢复了玛莎的活力。她好像枯木逢春又发